

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc
----- oOo -----

BIÊN BẢN THANH LÝ HỢP ĐỒNG
V/v: Thanh lý hợp đồng thuê Văn Phòng Số VP-11010344/DMC-TFT
ký ngày ngày 12 tháng 01 năm 2011

Hôm nay, ngày 24 tháng 12 năm 2012, tại Công ty Cổ Phần Tư Vấn & Đầu Tư Đăng Minh,
Chúng tôi gồm có:

BÊN CHO THUÊ
CÔNG TY CỔ PHẦN TƯ VẤN VÀ ĐẦU TƯ ĐĂNG MINH

Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh số: 0,3 0 2 6 8 1 8 0 6 do Sở KHĐT TP.Hồ Chí Minh cấp ngày 29/07/2002, thông báo thay đổi lần thứ 6 ngày 28/02/2011.

Địa chỉ : 223 Điện Biên Phủ , P 15, Q. Bình Thạnh, TP. HCM

Điện thoại : 08.3512 3171

Fax: 08.3512 3181

Số tài khoản : 5 8 0 6 0 0 6 Tại NH Thương Mại Cổ Phần Đại Á – Chi nhánh Hàng Xanh

Mã số thuế : 0 3 0 2 6 8 1 8 0 6

Đại diện bởi : Bà NGUYỄN THỊ THỦY

Chức vụ : Phó Giám Đốc

Làm đại diện cho bên “Cho thuê”



BÊN THUÊ
THE FOREST TRUST

Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh số: AU 389/UB-HĐ do Ủy Ban Công tác về các Tổ chức Phi Chính Phủ nước ngoài (PACCOM) cấp ngày 06/11/2006.

Địa chỉ : 69/15 D2, Q.Bình Thạnh, TP.HCM

Đại diện bởi : Ông HỒ VĂN CỬ

Chức vụ : Giám Đốc chương trình Việt Nam

Số Hộ chiếu : B4644382 cấp ngày 12/11/2010 tại Cục Quản lý XNC TP.HCM

Làm đại diện cho “Bên Thuê”

Căn cứ vào hợp đồng thuê văn phòng số VP-11010344/DMC-TFT ký ngày 12 tháng 01 năm 2011.

Căn cứ vào Phụ lục hợp đồng thuê văn phòng số VP-11010344/DMC-TFT ký ngày 04 tháng 01 năm 2012.

Chúng tôi cùng thống nhất ý kiến thanh lý hợp đồng như sau:

ĐIỀU I:

Bên Cho Thuê đã hoàn trả lại cho Bên Thuê số tiền cọc là: 27.363.960 VND (Bằng chữ: Hai mươi bảy triệu ba trăm sáu mươi ba ngàn chín trăm sáu mươi đồng chẵn).

ĐIỀU II:

Bên Thuê đã thanh toán đầy đủ cho Bên Cho Thuê các khoản tiền phát sinh đến hết ngày .

ĐIỀU III:

Bên Thuê đã giao trả văn phòng số 702 ở Tầng 07 thuộc Tòa nhà Broadcast 341-343 Điện Biên Phủ, Phường 15, Q.Bình Thạnh, TP.HCM theo nguyên trạng như biên bản bàn giao phòng đã ký giữa hai bên.

Hợp đồng thuê văn phòng số VP-11010344/DMC-TFT ký ngày 12 tháng 01 năm 2011 hết hiệu lực vào ngày 15 tháng 01 năm 2013.

Hai bên cùng nhất trí với toàn bộ nội dung thanh lý hợp đồng như đã nêu trên. Biên bản được lập với đầy đủ chữ ký, con dấu xác nhận của cả hai bên, bao gồm hai (02) bản, mỗi bên giữ một (01) bản có giá trị pháp lý như nhau.

TP.HCM, Ngày 24 tháng 12 năm 2012.

ĐẠI DIỆN BÊN CHO THUÊ

(Ký tên đóng dấu)



Nguyễn Chi Thủy

ĐẠI DIỆN BÊN THUÊ

(Ký tên đóng dấu)

Nguyễn Văn Lì

